



CENTRAL ASIAN JOURNAL OF LITERATURE, PHILOSOPHY AND CULTURE

eISSN: 2660-6828 | Volume: 03 Issue: 10 Oct 2022
<https://cajipc.centralasianstudies.org>

К ВОПРОСУ О ВЗАИМОДЕЙСТВИИ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Турсунова М.Э.

Кафедра русской филологии

Ферганский государственный университет

Received 19th Aug 2022, Accepted 15th Sep 2022, Online 23rd Oct 2022

Аннотация

В статье рассматривается взаимосвязь языка и культуры. Показано, что язык является одним из важнейших элементов культуры любой народности, и является важнейшим фактором сохранения этнического самосознания. Неразрывное единство языка и культуры обретает в жизни народа многообразные воплощения.

Ключевые слова: национальный, культурный, язык, гипотеза, дефиниция, коммуникация.

Вопрос о взаимоотношении языка и культуры остро стоит перед гуманитарными науками уже на протяжении нескольких веков. Очень часто проблема соотнесения этих двух понятий лежит в их определении. В науке существует множество определений термина «культура», мы приведем несколько наиболее популярных дефиниций этого понятия.

За два десятилетия лингвистами были исследованы много работ по языковым явлениям. Связь языка и культуры является важным аспектом и соответственно имеет практическую пользу. В формировании нации, личности, народа – язык имеет значительную и решающую роль.

Язык действительно отражает мир человека, а также хранит в себе важную функцию передавая культуру из поколения в поколение.

В XIX веке стало активно развиваться и изучаться предположение лингвиста В. Фон Гумбольдта, в котором он постулировал связь языка с культурой и мировоззрением народа: «Основные положения теории В. фон Гумбольдта сводятся к следующим: а) материальная и духовная культура воплощается в языке; б) всякая культура национальна, её характер выражен в языке посредством особого видения мира; языку присуща специфическая для каждого народа внутренняя форма; в) внутренняя форма языка – это выражение «народного духа», его культуры». Одна из наиболее интересных концепций роли языка в культуре принадлежит немецкому ученому В. Гумбольдту. Он рассматривал язык как динамическую систему, которая представляет собой непрерывную деятельность, стремящуюся превратить звуки в выражение мыслей. Гумбольдт отстаивал идею о взаимодействии особенностей языка и духовной

культуры. Данному вопросу посвящена его работа «О различном строении человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человеческого рода» (1836-1839). В этом и в других своих исследованиях ученый отмечал существенную роль языка в становлении духа народа. Многие идеи Гумбольдта впоследствии были развиты в психологическом направлении в этнологии (культурной антропологии), в психолингвистике, а также в теории (гипотезе) лингвистической относительности Сэпира-Уорфа. Именно Гумбольдт высказал идею о конструирующей роли языка, которую впоследствии разрабатывали основатели теории лингвистической относительности. Он полагал, что «разные языки - это отнюдь не различные обозначения одной и той же вещи, а различное видение ее... Языки - это иероглифы, в которые человек заключает мир и свое воображение» [1].

В XX веке эти замечания В. Фон Гумбольдта переросли в Гипотезу Сэпира-Уорфа, которая подразумевает тесную связь языка и мышления. Однако в своих работах Сепир и Уорф также анализируют взаимоотношения языка и культуры. Так Сепир пишет, что, «культуру можно определить, как то, что данное общество делает и думает. Язык же есть то, как думают» [2].

Одной из главных проблем над которой работал Б.И. Уорф - это соотношение языка, мышления и культуры. Что возникло раньше, и как они влияют друг на друга: «Структура большой системы поддается существенному изменению только очень медленно, в то время как во многих других областях культуры изменения совершаются сравнительно быстро. Язык, таким образом, отражает массовое мышление; он реагирует на все изменения и нововведения, но реагирует слабо и медленно, в то время как в сознании производящих эти изменения это происходит моментально». Б. Уорф, как и его оппоненты, не утруждал себя типологиями и тонкостями речевого поведения. Сторонники теории лингвистической относительности отыскивали примеры, подтверждавшие ее, противники опровергали их. Так продолжалось на протяжении всего XX в. Дискуссия о лингвистической относительности, хотя и с меньшей интенсивностью, продолжается и в XXI в. в кросскультурной психологии. Несмотря на многие недостатки позиции Уорфа, доказать неправоту его подхода можно, лишь опровергнув тезис о связи и влиянии языка на личность и взаимообусловленность культуры и языка. В определенном смысле можно опровергнуть идеи Уорфа, доказав отсутствие воздействия культуры (языка, членораздельной речи) на людей как внешнего явления, достояния общности, а не индивида. [3]

В своей работе «Язык и межкультурная коммуникация» С.Т. Тер-Минасова даёт широкий выбор в определениях языка и культуры:

«Язык – одна из самобытных семиологических систем, являющаяся основным и важнейшим средством общения членов данного человеческого коллектива, для которых эта система оказывается также средством развития мышления, передачи от поколения к поколению культурно-исторических традиций и т. п. (А.).

Язык - стихийно возникшая в человеческом обществе и развивающаяся система дискретных (членораздельных) звуковых знаков, служащая для целей коммуникации и способная выразить всю совокупность знаний и представлений человека о мире.

Совокупность достижений человеческого общества в производственной, общественной и духовной жизни. Материальная культура. Духовная культура. История культуры говорит нам, что

знания, которые выработаны трудом людей, накоплены наукой, всё растут... и служат опорой для дальнейшего бесконечного развития наших познавательных способностей. М. Горький, Ответ. || Совокупность таких достижений в определенную эпоху у какого-либо народа или класса общества. Социалистическая культура. ... Горький был великим деятелем русской культуры. Павленко, А. М. Горький.

Говоря о связи языка и культуры следует учесть, что речь идет не о полной связи этих двух явлений и о полной детерминированности одного понятия другим. Следует избегать радикальных взглядов в этом вопросе, как релятивистских, так и детерминистских.

Сближение двух языков наиболее заметно при ситуации двуязычия. В этом случае, носители двух языков невольно и бессознательно могут не только заимствовать лексику и менять семантику слов в языках, но и изменять более глубокие структурные элементы языка. О процессе сближения языковых систем подробно пишет В.М. Аристова: «Начальный этап конвергенции языков - интерференция и заимствования на уровне речи, затем языка. Заимствование происходит на уровне первичных элементов, т. е. элементов, способных к самостоятельному перемещению из языка в язык. Заимствования поглощаются языком-рецептором, обогащают его, но не вызывают существенных изменений в структуре языка.

Список использованной литературы:

1. Маслова В.А. Лингвокультурология. - М., 2004.
2. Э. Сепир Язык: Введение в изучение речи. - Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М., 1996. – С. 32.
3. Уорф Б.Л. Отношение норм поведения и мышления к языку. Новое в лингвистике. Вып. 1. - М., 1960.
4. Аджеминова Э.Р. Anthropocentrism of Phraseology. Web of Scholars, 05.2022.
5. Султанова С.Р. Degrees of Comparison of Adjective Names in Russian and Uzbek Language. Central Asian journal literature, of philosophy and culture, 10.10.2022